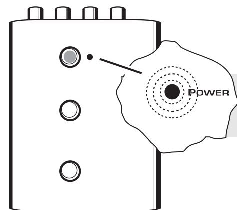
1

DSP 360 EIN- / AUSSCHALTEN
SWITCHING THE DSP-360 ON/OFF
COMMUTATION M/A DU DSP-360

Schaltet auf **kurzen** Tastendruck

Switch the DSP-360 on/off by **briefly pressing** the button. Display: „Speaker“ or „Bypass“.

Une **brève pression** sur le bouton commute le DSP-360 en Marche/Arrêt. Affichage : „Speaker“ ou „Bypass“.



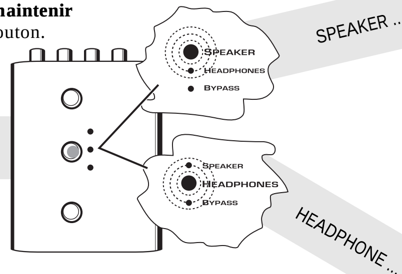
2

VORAUSWAHL TONAUSGANG
PRESELECTING THE AUDIO OUTPUT
PRESELECTION DE LA SORTIE AUDIO

Schaltet auf **langen Tastendruck** zwischen Lautsprecher- und Kopfhöreranschluß hin und her.

To switch between loudspeaker and headphone mode, keep the button **pressed for a longer time**.

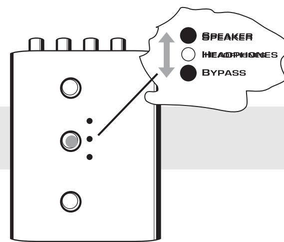
Pour commuter entre mode „Headphone““ et „Loudspeaker“, **maintenir la pression** sur le bouton.



Wichtig: In der Betriebsart „SPEAKER“ darf der Kopfhörer nicht angeschlossen sein.
Important: In „SPEAKER“ mode, the headphones must not be connected.
Important : En mode „SPEAKER“, le casque ne doit pas être raccordé.

3

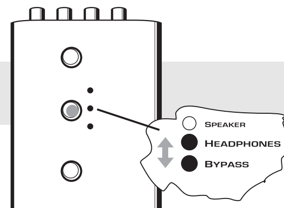
DSP-PROZESSOR EIN/AUS
SWITCHING THE DSP PROCESSOR ON/OFF (BYPASS)
COMMUTATION M/A (BYPASS) DU PROCESSEUR DSP



Schaltet auf **kurzen** Tastendruck den DSP-Prozessor ein oder aus. Anzeige: „Speaker“ oder „Bypass“.

Switch the DSP processor on/off by **briefly** pressing the button. Display: „Speaker“ or „Bypass“.

Une brève pression sur le bouton commute le processeur DSP en Marche/Arrêt. Affichage : „Speaker“ or „Bypass“.



Schaltet auf **kurzen** Tastendruck den DSP-Prozessor ein oder aus. Anzeige: „Headphone“ oder „Bypass“.

Switch the DSP processor on/off by **briefly** pressing the button. Display: „Headphone“ or „Bypass“.

Une **brève** pression sur le bouton commute le processeur DSP en Marche/Arrêt. Affichage : „Headphone“ or „Bypass“.

4

PROZESSOR-EINSTELLUNG VERÄNDERN
SELECTING THE PROCESSOR MODE
SELECTION DU MODE PROCESSEUR

Auswahl mit **kurzen** Tastendruck:
- 3-D-Boost speziell bei Filmwiedergabe,
- A.V.C. Lautstärkebegrenzung,
- DSP-Grundeinstellung

Selection by **briefly** pressing the button:
- 3D Boost for 3D simulation when watching a film
- Automatic volume control
- DSP basic function

Sélection par une **brève** pression sur le bouton :
- Amplification 3D pour simulation 3D quand on regarde un film
- Contrôle automatique du volume
- Fonction DPS de base

Auswahl mit **kurzen** Tastendruck:
- 3-D-Boost speziell bei Filmwiedergabe,
- DSP-Grundeinstellung

Selection by **briefly** pressing the button:
- 3D Boost for 3D simulation when watching a film
- DSP basic function

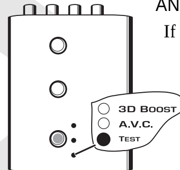
Sélection par une **brève** pression sur le bouton :
- Amplification 3D pour simulation 3D quand on regarde un film
- Fonction DPS de base

5

PRÜFFUNKTION FÜR RICHTIGE AUFSTELLUNG UND ANSCHLUSS IHRER ANLAGE.

Halten Sie die Taste länger gedrückt, erscheint ein Rauschen, das sich scheinbar im Uhrzeigersinn im Raum dreht.

Nehmen Sie keine Drehung wahr oder läuft das Rauschen gegen den Uhrzeigersinn, sind die Lautsprecheranschlüsse verpolt oder vertauscht oder die Anschlüsse des DSP-360 seitenvertauscht.



TEST FUNCTION FOR CORRECT POSITIONING AND CONNECTION OF THE SYSTEM

If you keep the button pressed for a longer time, hissing noise appears to move around in space clockwise.

If the noise does not appear to rotate or if the noise rotates anticlockwise, the loudspeaker connections are polarized the wrong way round or inverted or the connections of the DSP-360 are inverted.

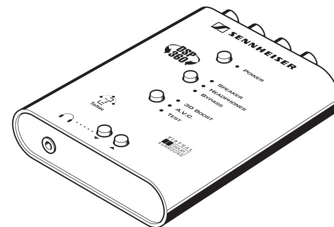
FONCTION TEST POUR LE POSITIONNEMENT CORRECT ET LE RACCORDEMENT DU SYSTEME

Si vous maintenez la pression sur le bouton, un bruit sifflant apparaît, se déplaçant autour de l'aire d'écoute dans le sens des aiguilles d'une montre.

Si le bruit ne semble pas tourner ou si le bruit tourne en sens anti-horaire, c'est que les enceintes ne sont pas raccordées dans le bon sens, inversées, hors phase ou encore que les branchements du DSP-360 sont inversés.

SENNHEISER
defining sound

KURZANLEITUNG
SHORT INSTRUCTIONS
MODE D' EMPLOI SUCCINT



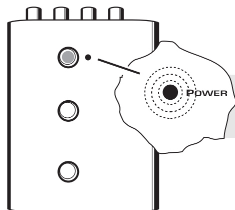
1

DSP 360 ACCENSIONE / SPEGNIMENTO
CONECTAR/DESCONECTAR EL DSP 360
DSP 360 IN-/UITSCHAKELEN

Per accendere o spegnere premere **brevemente** il tasto

Para conmutar, basta con pulsar **brevemente** la tecla

Schakelt na **kort** indrukken van de toets



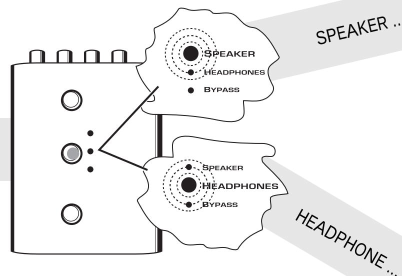
2

PRESELEZIONE DELL'USCITA AUDIO
PRESELECCIÓN DE SALIDA DE AUDIO
AUDIO-UITGANG VOORAF SELECTEREN

Per la commutazione da casse acustiche a collegamento cuffia o vice versa tenere **premuto** il tasto.

Al mantener la tecla pulsada **un poco más**, conmuta alternativamente entre la conexión para altavoces y la conexión para el auricular

Schakelt na **lang** indrukken van de toets tussen luidspreker- en hoofdtelefoonaansluiting.



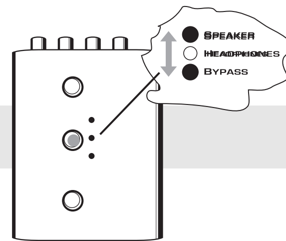
Importante: Durante la funzione "SPEAKER" la cuffia non deve essere collegata.

Importante: durante el tipo de funcionamiento „SPEAKER", el auricular no debe estar conectado.

Belangrijk: In de modus "SPEAKER" mag de hoofdtelefoon niet aangesloten zijn.

3

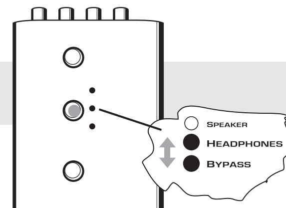
PROCESSORE DSP ACCESO/SPENTO (BYPASS)
CONECTAR/DESCONECTAR EL PROCESADOR DSP (BYPASS)
DSP-PROCESSOR AAN/UIT



Per spegnere o accendere il processore DSP premere **brevemente** il tasto. Il display indica: "Speaker" o "Bypass".

Al pulsar **brevemente** la tecla conecta o desconecta el procesador DSP. Indicación: "Speaker" o "Bypass".

Schakelt **na kort** indrukken van de toets de DSP-processor in of uit. Display: "Speaker" of "Bypass".

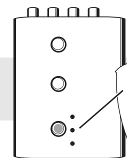


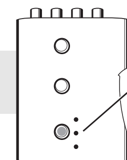
Per spegnere o accendere il processore DSP premere **brevemente** il tasto. Il display indica: "Headphone" o "Bypass".

Al pulsar **brevemente** la tecla conecta o desconecta el procesador DSP. Indicación: "Headphone" o "Bypass".

Schakelt **na kort** indrukken van de toets de DSP-processor in of uit. Display: "Headphone" of "Bypass".

4





CAMBIARE LE IMPOSTAZIONI DEL PROCESSORE
MODIFICAR EL MODO DE FUNCIONAMIENTO DEL PROCESADOR
INSTELLING PROCESSOR WIJZIGEN.

Premendo il tasto brevemente si può scegliere tra:
- 3-D-Boost specialmente in caso di riproduzione di film
- Limitazione del volume A.V.C.
- Impostazione di base del DSP

Mediante breve pulsación de la tecla puede conmutarse entre:
- 3D-Boost especial para ver películas,
- A.V.C. para el ajuste automático del volumen,
- función básica del procesador de señales.

Selectie d.m.v. kort indrukken van de toets:
- 3-D-boost speciaal bij filmweergave
- A.V.C. volumebegrenzing
- DSP-basisinstelling

Premendo il tasto brevemente si può scegliere tra:
- 3-D-Boost specialmente in caso di riproduzione di film
- Impostazione di base del DSP

Mediante breve pulsación de la tecla puede conmutarse entre:
- 3D-Boost especial para ver películas,
- función básica del procesador de señales.

Selectie d.m.v. kort indrukken van de toets:
- 3-D-boost speciaal bij filmweergave
- DSP-basisinstelling

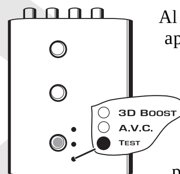
5

FUNZIONE DI CONTROLLO DEL CORRETTO MONTAGGIO DEL VOSTRO IMPIANTO

Tenendo premuto il tasto potete percepire un fruscio che ruota nello spazio in senso orario.

Se non percepite nessuna rotazione del fruscio nello spazio o una rotazione in senso antiorario i collegamenti delle casse acustiche o i collegamenti del DSP-360 sono stati invertiti.

FUNCIÓN PARA COMPROBAR EL EMPLAZAMIENTO CORRECTO Y LA CONEXIÓN DEL EQUIPO.



Al mantener la tecla pulsada se produce un ruido que, aparentemente, gira dentro de la habitación en el sentido de las manecillas del reloj.

Si no percibe Vd. ningún giro, o si el ruido se escucha en sentido contrario, es indicación de que en las conexiones de los altavoces se ha invertido la polaridad, que están invertidas, o que se ha confundido el lado previsto para las conexiones del DSP-360.

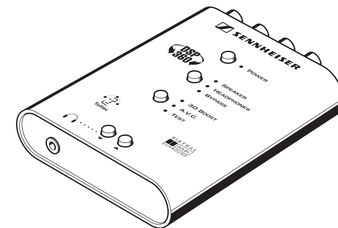
TESTFUNCTIE VOOR DE JUISTE OPSTELLING EN AANSLUITING VAN UW INSTALLATIE.

Wanneer u de toets lang ingedrukt houdt, hoort u een ruis die schijnbaar in wijzerrichting in de ruimte draait.

Wanneer de ruis niet draait of wanneer de ruis in tegenwijzerrichting draait, zijn de luidsprekeraansluitingen niet op de juiste polen aangesloten of verwisseld of zijn de aansluitingen van de DSP-360 verwisseld.

SENNHEISER
defining sound

BREVE ISTRUZIONE
INSTRUCCIONES RESUMIDAS
BEKNOPTE HANDLEIDING



Sennheiser Irland GmbH
D-30900 Wedemark
Printed in Ireland Publ. 09/98 77069 / A 01